



Level Test

Below is an extract from a DipTrans general paper. It's a press release about an invitation from the NH hotel chain to smash up part of a hotel to reduce stress.

If you need a bit of help with your translation, you can use online dictionaries like wordreference.com, but avoid forums. We need to see exactly what you can do on your own to advise you properly.

When you're ready, send us your translation via the form you'll find at this URL: <https://translatorstudio.co.uk/level-test-submission>

If you've already signed up for the DipTrans exam then add a note at the top to let us know.

Destroce una planta de hotel... sin acabar en la cárcel

Primero vino el Paintball, luego los juegos de guerra con Kaláshnikov de mentira y después destrozarse coches en un depósito de chatarra con martillos pesados. Todos remedios de importación para combatir el dichoso estrés de la vida moderna. La denominada terapia de daño tiene una nueva vertiente y ha sido inventada en España. Se llama Deroombing y consiste en destrozarse las habitaciones de un hotel cual estrella del pop sin acabar en la cárcel y con el beneplácito de la dirección.

Si está harto del despertador, de comer un bocadillo delante del ordenador, del atasco nuestro de cada día, de no poder estar con sus hijos, de su jefe... puede descargar su tensión a golpes y destrozarse no una habitación, sino una planta entera. La iniciativa parte de la cadena hotelera española NH, que busca a 30 personas realmente estresadas para que hagan un trabajito en su Hotel NH Alcalá. Enrique Tellechea, director de marca de esta cadena, explica que la idea no se les ha ocurrido a ellos, sino que responde a "una petición del oyente".

"Siempre estamos remodelando nuestros hoteles y algunos clientes preguntaban si podían participar en las obras", indica Tellechea, para añadir: "Así que pensamos, ¿por qué no?".